

KONINKRIJK BELGIË

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES 40.665/1

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS 40.665/1

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 8 juni 2006 door de Minister van Werk verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 28 juni 1983 tot vaststelling van een specifieke nomenclatuur voor verstrekkingen van geneeskundige verzorging inzake beroepsziekte-verzekering", heeft op 29 juni 2006 het volgende advies gegeven:

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Emploi, le 8 juin 2006, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 28 juin 1983 établissant une nomenclature spécifique pour prestations de soins de santé en matière d'assurance maladies professionnelles", a donné le 29 juin 2006 l'avis suivant:

Aanhef

1. Ter wille van de redactionele eenvormigheid, schrijve men aan het einde van het derde en het vierde lid van de aanhef, respectievelijk, "..., gegeven op 25 mei 2004;" en "..., gegeven op 13 oktober 2004;".

2. Het advies van de inspecteur van financiën dateert niet van 9 november 2004, maar wel van 16 november 2004. Men vermeldde derhalve deze laatste datum in het vijfde lid van de aanhef.

3. Men redigere de Nederlandse tekst van het zesde lid van de aanhef als volgt:

"Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 9 maart 2006;".

Artikel 1

In de Nederlandse tekst van de inleidende zin van artikel 1 van het ontwerp moet uiteraard worden geschreven "..., gewijzigd bij de koninklijke besluiten van ..." in plaats van "..., gewijzigd bij het koninklijke besluiten van ...".

Artikel 2

Men schrijve op de gebruikelijke wijze: "... zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit".

Préambule

1. Par souci de l'uniformité rédactionnelle, on écrira respectivement, à la fin du troisième et du quatrième alinéa du préambule, "..., donné le 25 mai 2004;" et "..., donné le 13 octobre 2004;".

2. L'avis de l'inspecteur des finances ne porte pas la date du 9 novembre 2004, mais bien celle du 16 novembre 2004. On mentionnera donc cette dernière date dans le cinquième alinéa du préambule.

3. Le texte néerlandais du sixième alinéa du préambule sera rédigé comme suit:

"Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 9 maart 2006;".

Article 1^{er}

Dans le texte néerlandais de la phrase liminaire de l'article 1^{er} du projet, il faudra évidemment écrire "..., gewijzigd bij de koninklijke besluiten van ..." au lieu de "..., gewijzigd bij het koninklijke besluiten van ...".

Article 2

Conformément à l'usage, on écrira : "... sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté".

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren
Messieurs

M. VAN DAMME,

kamervoorzitter,
président de chambre,

J. BAERT,
VAN VAERENBERGH,

staatsraden,
conseillers d'État,

A. SPRUYT,
M. RIGAUX,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

Mevrouw
Madame

A. BECKERS,

griffier,
greffier.

Het verslag werd uitgebracht door de
H. E. HAESBROUCK, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Nederlandse
en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht
van de H. M. VAN DAMME.

Le rapport a été présenté par
M. E. HAESBROUCK, premier auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise
et la version française a été vérifiée sous le
contrôle de M. M. VAN DAMME.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS

M. VAN DAMME